

UNIVERSITY OF
LEICESTER
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK
FEB. 22 1997

2nd Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

2^e session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

BILL
52

**AN ACT TO AMEND THE
MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT**

Read first time: February 5, 1997

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. RUSSELL H.T. KING

PROJET DE LOI
52

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE
PAIEMENT DES SERVICES MÉDICAUX**

Première lecture: le 5 février 1997

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

L'HON. RUSSELL H.T. KING

BILL 52

**An Act to Amend the
Medical Services Payment Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 2 of the Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) by renumbering the section as subsection 2(1);

(b) by adding after subsection (1) the following:

2(2) Notwithstanding subparagraph (1)(a)(iv), the medical services plan shall not provide payments of amounts in respect of the cost of entitled services provided to a beneficiary outside Canada unless the services

(a) are rendered in an emergency, or

(b) are not available in Canada and the provincial authority has authorized the payment.

2(3) Notwithstanding subsection (2), the medical services plan may pay amounts in respect of entitled services furnished to a beneficiary outside Canada if the provincial authority considers it rea-

PROJET DE LOI 52

**Loi modifiant la Loi sur le
paiement des services médicaux**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 2 de la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 2(1);

b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:

2(2) Nonobstant le sous-alinéa (1)a)(iv), le régime de services médicaux ne prend en charge le paiement des sommes relatives au coût des services assurés dispensés à un bénéficiaire à l'extérieur du Canada que si les services

a) sont dispensés en cas d'urgence, ou

b) ne sont pas disponibles au Canada et que l'autorité provinciale en a autorisé le paiement.

2(3) Nonobstant le paragraphe (2), le régime de services médicaux peut prendre en charge le paiement des sommes relatives aux services assurés dispensés à un bénéficiaire à l'extérieur du Canada

sonable and appropriate in the circumstances and authorizes the payment.

2(4) Notwithstanding subsection (2), the provincial authority may enter into an agreement with medical facilities in the State of Maine to provide entitled services to beneficiaries who reside in a prescribed geographic area within New Brunswick, and the medical services plan may provide payments of amounts in respect of entitled services furnished to those beneficiaries at those medical facilities at the rate negotiated by the provincial authority.

2 Section 12 of the Act is amended by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) prescribing geographic areas for the purposes of subsection 2(4);

3 An Act to Amend the Medical Services Payment Act, chapter 57 of the Acts of New Brunswick, 1994, is amended

(a) by repealing section 2 and substituting the following:

2 The Act is amended by adding after section 2.01 the following:

2.02(1) The provincial authority may enter into and amend from time to time an agreement with a person to carry out on behalf of the provincial authority any responsibility of the provincial authority relating to the medical services plan.

2.02(2) Every person employed by the person with whom the provincial authority enters into an agreement under subsection (1) shall preserve secrecy with respect to all matters that come to that person's knowledge in the course of that person's employment and no such person shall release any information acquired in the course of that person's employment except as provided under paragraphs 8(1)(a), (b), (c), (d), (e) and (g).

si l'autorité provinciale le juge raisonnable et approprié dans les circonstances et en autorise le paiement.

2(4) Nonobstant le paragraphe (2), l'autorité provinciale peut conclure un accord avec des établissements médicaux de l'État du Maine pour dispenser des services assurés à des bénéficiaires qui résident dans un secteur géographique prescrit du Nouveau-Brunswick et le régime de services médicaux peut prendre en charge le paiement des sommes relatives aux services assurés dispensés aux bénéficiaires à ces établissements médicaux au taux négocié par l'autorité provinciale.

2 L'article 12 de la Loi est modifié par l'adjonction après l'alinéa a) de ce qui suit:

a.1) prescrivant les secteurs géographiques aux fins du paragraphe 2(4);

3 La Loi modifiant la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre 57 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1994, est modifiée

a) par l'abrogation de l'article 2 et son remplacement par ce qui suit:

2 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 2.01 de ce qui suit:

2.02(1) L'autorité provinciale peut conclure et modifier de temps à autre un accord avec une personne par lequel celle-ci est désignée pour assumer au nom de l'autorité provinciale toute responsabilité de l'autorité provinciale relative au régime de services médicaux.

2.02(2) Chaque personne employée par une personne avec laquelle l'autorité provinciale a conclu un accord en vertu du paragraphe (1), est tenue au secret relativement à toutes les questions dont elle prend connaissance au cours de son travail et, elle ne peut communiquer des renseignements recueillis au cours de son travail, sauf dans les cas prévus par les alinéas 8(1)a), b), c), d), e) et g).

(b) in section 4 by striking out "subsection 2(3)" in subsection 11(2) as enacted by section 4 and substituting "subsection 2.02(2)";

(c) in section 5 by striking out "subsection 2(3)" in subsection 11.1(2.1) as enacted by section 5 and substituting "subsection 2.02(2)".

4 Sections 1 and 2 of this Act come into force on April 1, 1997.

b) à l'article 4, par la suppression des mots «au paragraphe 2(3)» au paragraphe 11(2) tel qu'édicte par l'article 4 et leur remplacement par les mots «au paragraphe 2.02(2)»;

c) à l'article 5, par la suppression des mots «du paragraphe 2(3)» au paragraphe 11.1(2.1) tel qu'édicte par l'article 5 et leur remplacement par les mots «du paragraphe 2.02(2)».

4 Les articles 1 et 2 de la présente loi entrent en vigueur le 1^{er} avril 1997.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

This amendment sets out the circumstances when entitled services received outside Canada may be paid for under the plan.

Section 2

This amendment is consequential on the amendment made in section 1 of this amending Act.

Section 3

This amendment is consequential on the amendment made in section 1 of this amending Act.

Section 4

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Modification indiquant les circonstances dans lesquelles le paiement des services assurés reçus à l'extérieur du Canada peut être pris en charge par le régime.

Article 2

Modification corrélative à celle de l'article 1 de la présente loi modificative.

Article 3

Modification corrélative à celle de l'article 1 de la présente loi modificative.

Article 4

Entrée en vigueur.